

## LÀ-HAUT SUR CES MONTAGNES

Là-haut sur ces mon-ta-gnes, J'ai en-ten-du pleu-  
rer. Oh! - c'est la voix de ma maî-tres-se.  
Il - faut al-ler la con-so-ler - C'est la voix de ma maî-  
tres - se Il - faut al-ler la con-so-ler.

- 1 Là-haut sur ces montagnes, j'ai entendu pleurer.  
Oh! c'est la voix de ma maîtresse; il faut aller la consoler.  
(bis)
- 2 —Qu'avez-vous donc, bergère, qu'a'-vous à tant pleurer?  
—Ah! si je pleur', c'est de tendresse; c'est de vous avoir  
[trop aimé.
- 3 —De tant s'aimer, la belle, qui nous empêchera?  
Faudrait avoir un cœur de pierre à qui ne vous aimerait  
[pas.
- 4 —Les moutons dans ces plaines sont en danger des  
[loups . . .  
—Pas plus que vous, belle bergère, vous qui ête' en danger  
[d'amour.
- 5 —Les agneaux vive' à l'herbe, les papillons aux fleurs.  
Et toi et moi, jolie bergère, pourquoi n'y vivre qu'en lan-  
[gueur?

## TRANSLATION

- 1 Out there among the mountains  
 I heard a maid weeping.  
 Oh, 'tis the voice of my belovèd,  
 I must comfort her with my pleading.  
 'Tis the voice of my belovèd,  
 I must comfort her with my pleas.
- 2 "What saddens you, belovèd?  
 Why do you shed these tears?"  
 "Ah, if I weep, it is through loving,  
 Loving you despite all my fears." } (*bis*)
- 3 "Such love as ours, my darling,  
 No one can e'er gainsay;  
 His heart would be made of granite  
 Whose affections you could not sway." } (*bis*)
- 4 "The sheep out in the meadows  
 Are frightened by the wolf."  
 "No more than you, my shepherdess,  
 Are haunted by the fear of love." } (*bis*)
- 5 "The lambs skip through the grasses,  
 The butterfly here sways,  
 Oh, would that we, my shepherdess,  
 Could thus beguile the fleeting days!" } (*bis*)